

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 47.080 **Březen 2012**

**ČSN**  
**EN ISO 11591**  
32 1216

Malá plavidla se strojním pohonem –  
Zorné pole ze stanoviště kormidelníka

idt ISO 11591:2011

Small craft, engine-driven – Field of vision from helm position

Petits navires a moteur – Champ de vision depuis le poste de pilotage

Motorgetriebene kleine Wasserfahrzeuge – Sichtfeld vom Steuerstand

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 11591:2011. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 11591:2011. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 11591 (32 1216) z března 2007.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Norma byla technicky revidována podle nejnovějších poznatků lodní techniky a doplněny další odborné definice.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3538:1997 nezavedena

ISO 7000:2004 zavedena v ČSN ISO 7000:2005 (01 8024) Grafické značky pro použití na zařízeních –  
Rejstřík a přehled

ISO 8666 zavedena v ČSN EN ISO 8666 (32 0801) Malá plavidla – Základní údaje

ISO 11192 zavedena v ČSN EN ISO 11192 (32 0881) Malá plavidla – Grafické značky

ISO 11592 zavedena v ČSN EN ISO 11592 (32 4011) Malá plavidla s délkou trupu menší než 8 m –  
Stanovení maximálního propulzního výkonu

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Sýkora, IČ 76027589, Ing. Jiří Sýkora

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 11591**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Zář 2011

ICS 47.080 Nahrazuje EN ISO 11591:2000

**Malá plavidla se strojním pohonem - Zorné pole ze stanoviště kormidelníka**  
**(ISO 11591:2011)**

Small craft, engine-driven - Field of vision from helm position  
(ISO 11591:2011)

Petits navires a moteur - Champ de vision depuis  
le poste de pilotage  
(ISO 11591:2011)

Motorgetriebene kleine Wasserfahrzeuge - Sichtfeld vom  
Steuerstand  
(ISO 11591:2011)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2011-09-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2011 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 11591:2011 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

## Předmluva

Tento dokument (EN ISO 11591:2011) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 188 „Malá plavidla“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do března 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do března 2012.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN a/nebo CENELEC nepřebírá zodpovědnost za zjišťování žádného takového patentového práva.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 11591:2000.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a podporuje základní požadavky směrnice EU.

Spojitosť se směrnicemi EU je uvedena v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## Oznámení o schválení

Text ISO 11591:2011 byl schválen CEN jako EN ISO 11591:2011 bez jakýchkoliv modifikací.

## Obsah

Strana

**1** Předmět normy 6

**2** Citované dokumenty 6

**3** Termíny a definice 6

**4** Obecné požadavky 10

**5** Zorné pole – směr vpřed 10

**6** Horizontální zorné pole – směr vzad 13

**7** Příručka uživatele 13

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 94/25/ES  
změněné směrnicí 2003/44/ES 14

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanovuje požadavky na zorné pole ze stanoviště kormidelníka směrem dopředu a dozadu na malých plavidlech se strojním pohonem a s délkou trupu do 24 m.

Tato norma se nevztahuje na:

- plavidla o maximální rychlosti do 10 uzlů řízená kormidelní pákou (3.10);
- plachetnice (3.11).

**POZNÁMKA** Malá plavidla se strojním pohonem mohou být řízena do jisté míry a do určité rychlosti způsobující takový sklon plavidla, že výhled dopředu je dočasně omezen. Tato mezinárodní norma nemůže zajistit, že plavidlo bude řízeno bez jisté dočasné ztráty výhledu ze stanoviště kormidelníka při velkém úhlu sklonu plavidla během přechodu z výtlačného režimu plavby do plavby v kluzu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.